

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В РОССИИ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ: СОЦИАЛЬНЫЙ АСПЕКТ

*О.А. Турбина, М.В. Турбина, Е.С. Жеребятьева, О.А. Солопова*  
*Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск*

В основу статьи положен опыт преподавания иностранных языков в структурном подразделении высшего учебного заведения «Лингвистический центр». Показана история дополнительного образования в области теории и практики иностранных языков за последние 25 лет с точки зрения его востребованности представителями различных социальных, возрастных и профессионально ориентированных групп населения России. На основе анализа собранных материалов представлены статистические данные, отражающие степень заинтересованности в получении навыков владения конкретными европейскими (английским, итальянским, испанским, немецким, французским) и восточными (арабским, китайским) языками в разные временные периоды, отражающие этапы вхождения России в международное культурно-экономическое сообщество. В статье приводятся также результаты исследования уровня мотивации получения дополнительного образования по иностранным языкам отдельными социальными группами, включая такие показатели, как возраст, область и уровень основного образования, семейное положение и т. п.

*Ключевые слова:* высшее образование, Лингвистический центр, иностранные языки, дополнительное образование.

Дополнительное образование в России начинает развиваться в начале 90-х гг. прошлого столетия. Этот процесс обусловлен глубокими изменениями в общественно-политической и культурно-социальной жизни страны, с одной стороны, и активным включением России в международное культурно-экономическое сообщество – с другой. В числе *внутренних причин* следует назвать, прежде всего, перестройку экономики и переход на рыночные отношения, в силу которых началась переоценка приоритетных направлений развития и переориентация промышленных предприятий в областях деятельности, что привело в числе прочего к их сокращению и, как результат, – высвобождению большого числа рабочих и сотрудников. Росту безработицы способствовало также и сокращение вооружения, когда из рядов российской армии было уволено около 30 % военнослужащих. Наряду с этим в ряде областей экономики был ощутим недостаток в специалистах определенного профиля. В этих условиях на федеральном уровне возникла острая потребность в переквалификации оказавшихся невостребованными на рынке труда специалистов, что дало толчок развитию системы дополнительного профессионального образования.

Уже в первой половине 90-х гг. в разных регионах России в рамках высших образовательных учреждений, при административных центрах и центрах занятости, а также как самостоятельные образовательные структуры открываются центры дополнительного образования – центры повыше-

ния квалификации и профессиональной переподготовки кадров. Следует отметить, что все они существуют, как правило, на коммерческой основе, что вызвало существенные трудности в становлении и развитии дополнительного образования. До перестройки в СССР все образование было бесплатным, и необходимо было вносить существенные изменения в нормативно-правовые документы, что фактически означало перестройку всей системы образования. Поэтому, несмотря на то, что обучение по программам дополнительного образования ведется с начала 90-х гг., первый принятый и утвержденный Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации Сборник нормативно-правовых и методических документов в сфере дополнительного профессионального образования был издан только в 1998 году [4].

Развитие дополнительного образования в области теории и практики иностранных языков, в настоящее время наиболее востребованное в России и занимающее первое место среди прочих направлений дополнительного образования, определяется по преимуществу *внешними причинами*, и прежде всего – процессами глобализации и интеграции России в мировое культурно-политическое и экономическое сообщество. Россия стала открытой страной, и ее население активно включилось в процессы взаимодействия с другими странами и народами на всех уровнях – в «многостороннюю систему различных интеграционных проявлений,

Таблица 1

Число слушателей, зачисленных в группы английского языка

Учебный год	1992	1996–1997	1998–1999	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Кол-во человек	34	69	140	402	401	334
Учебный год	2011–2012	2012–2013	2013–2014	2014–2015	2015–2016	2016–2017
Кол-во человек	346	260	213	135	141	170

таких как глобальная коммуникация, экономика, политика, культура, наука, язык, образ жизни» [1; 3]. Это обусловило рост мотивации к изучению иностранных языков среди представителей различных социальных и возрастных групп населения России. Учитывая то, что дополнительное профессиональное образование по иностранным языкам является коммерческим и необязательным, и слушатели принимают добровольное решение изучать язык(и), зависящее от их личного желания, именно мотивационные механизмы являются главными стимулами к обучению [5]. О них и пойдет речь в данной статье.

Лингвистический центр как коммерческое структурное подразделение государственного вуза был открыт в октябре 1992 года. Первый набор на программу «Теория и практика иностранного языка», включающую полный курс вузовской программы образовательного стандарта с получением диплома, дающего право на ведение профессиональной деятельности в сфере перевода и (по желанию) преподавания иностранного языка, составил 34 человека – две учебных группы английского языка и одна группа немецкого. Это были слушатели в возрасте от 16 до 45 лет, из которых более 70 % – 27–35 лет, т. е. представители активного трудоспособного населения. Социальный состав обучающихся был разнороден:

- 51 % – сотрудники бюджетной сферы (инженеры, врачи, учителя),
- 26 % – государственные служащие (юристы, экономисты, сотрудники административных органов),
- 14 % – уволенные в запас офицеры,
- 6 % – домохозяйки,
- 3 % – старшеклассники.

Более 50 % слушателей 1–4 категорий составляли лица, лишившиеся работы, около 25 % приняли решение сменить род деятельности, либо расширить свои профессиональные возможности, целью остальных было найти работу за границей, обходиться без переводчика в путешествиях, помочь своим детям выполнять школьные задания по иностранному языку. Что касается старшеклассников, то их целью была подготовка к поступлению в вуз, поскольку преподавание иностранных языков в школах, за исключением специализированных школ, оставалось на низком уровне. Выбор языков, так же как и мотивация, был обусловлен ситуацией на рынке труда и культурно-политической обстановкой внутри страны в целом. А именно: желание получить образование по английскому

определялось его широким распространением на геополитическом пространстве. По этой причине английский язык остается одним из самых востребованных по сей день. Изучить немецкий язык стремились в основном этнические немцы, основавшиеся на территории СССР после первой и второй мировых войн и в различной степени утратившие родной язык. Их целью было вернуться на свою историческую родину и включиться там в полноценную жизнь.

На протяжении последующих двадцати лет число слушателей (табл. 1) и количество востребованных языков (табл. 2) заметно расширяется, что связано с ростом мотивации к изучению иностранных языков, обусловленной геополитическими процессами.

Данные табл. 1 свидетельствуют о том, что английский язык был наиболее востребованным в 2008–2010 учебных годах, затем его востребованность постепенно снижается из-за потребности к изучению других языков – европейских и азиатских – в силу расширения экономических и культурных связей России со странами Европейского Союза, Азиатского региона и мира в целом (см. табл. 2).

Таблица 2

Число слушателей, зачисленных в группы прочих языков

Язык	Период	Кол-во человек
Европейские языки		
Немецкий	2000–2016	240
Испанский	1997, 2000–2016	306
Итальянский	2001–2016	195
Французский	2000–2016	240
Восточные языки		
Китайский	2008–2016	234
Арабский	2010	11

Данные табл. 2 убедительно отражают заметный рост мотивации к изучению китайского языка, что объясняется стремительным ростом китайской экономики, уверенным выдвижением Китая на передовые позиции в геополитической обстановке и расширением российско-китайских отношений во всех сферах деятельности.

Полное представление о мотивации к получению дополнительного образования по программе «Теория и практика иностранного языка» на современном этапе показывают результаты опроса 100 отобранных методом случайной выборки слушателей, зачисленных на обучение в лингвистиче-

ский центр в 2014 году. Для них образование является составляющей человеческого капитала и может либо восприниматься как ценность сама по себе, либо быть лишь ступенью к достижению других целей. Иными словами, для разных людей обучение иностранному языку представляет либо терминальную, либо инструментальную ценность [2]. Для выяснения того, в чем слушатели лингвистического центра видят смысл образования, им был представлен список ценностей, которые относятся к одной из двух групп. В группу терминальных ценностей были включены:

- развитие своих способностей и общей культуры личности,

- познание нового и получение знаний,
- престиж,
- приобретение интересной работы,
- активная жизнь,
- приобретение хороших друзей,
- развлечение.

В число инструментальных ценностей были внесены:

- свобода восприятия информации,
- образованность,
- повышение самооценки,
- продуктивность в делах,
- широта взглядов,
- установление выгодных контактов,
- возможность больше зарабатывать.

Из данных списков респондентам было предложено выбрать не более трех компонентов, составляющих для них смысл образования по иностранному языку. Как видно из представленной таблицы (табл. 3), большинство респондентов в качестве смысла образования выбирают как терминальные, так и инструментальные ценности, т. е. более обширна группа смешанных ответов.

**Таблица 3**  
**Виды ценностей образования для слушателей Лингвистического центра (в % от общего числа опрошенных)**

Виды ценностей	% от числа опрошенных
Смешанные	82
Терминальные	13
Инструментальные	5
Итого	100

Наиболее часто из предложенного списка респонденты выбирали такие терминальные ценности, как развитие своих способностей, общей культуры личности и познание нового, получение знаний (61 и 52 % соответственно). Большое число ответов получила и инструментальная ценность «образованность» (41 % опрошенных). Характеристики, связанные с профессиональной деятельностью, как, например, приобретение интересной работы или возможность больше зарабатывать, также довольно

часто упоминались респондентами в своих ответах (33 и 25 % соответственно) (табл. 4).

**Таблица 4**  
**Смысл образования по иностранному языку для слушателей Лингвистического центра (в % от общего числа опрошенных)**

Смысл образования	% от общего числа
Развитие своих способностей, общей культуры личности	61
Познание нового, получение знаний	52
Образованность	41
Приобретение интересной работы	33
Возможность больше зарабатывать	25
Широта взглядов	19
Свобода восприятия информации	17
Активная жизнь	12
Престиж	7
Установление выгодных контактов	7
Продуктивность в делах	5
Приобретение хороших друзей	2
Повышение самооценки	1
Развлечение	1
Итого	283 <sup>1</sup>

Показатели возрастного и социального статуса слушателей Лингвистического центра за время его существования в целом существенно не изменились. Они приведены в табл. 5.

В мотивации получения дополнительного образования по иностранным языкам представителями разных социальных групп из числа опрошенных заметных различий не выявлено. Интерес представляют различия в мотивах изучения иностранного языка слушателей разных возрастных категорий (табл. 6).

Данные таблицы убедительно показывают, что для слушателей младшей возрастной группы наиболее значимы такие мотивы, как возможность найти высокооплачиваемую работу, в том числе за рубежом, что свидетельствует о стремлении молодых людей занять активную позицию в обществе и включаться в процессы глобализации. А интересы слушателей старшей возрастной категории связаны в основном с потребностями приобщения к духовным ценностям и межкультурной коммуникации, поскольку их карьера уже состоялась и обозначились возможности, в том числе и материальные, для путешествий и расширения своих связей на международном уровне.

Анализ гендерных показателей слушателей Лингвистического центра (численных и мотивационных) также представляет интересные результаты. В целом, как видно из данных табл. 5, в настоящее

<sup>1</sup> Итоговая сумма в приведенных таблицах может превышать 100 %, так как один опрошенный мог дать несколько ответов одновременно.

Таблица 5

Возрастной и социальный статус слушателей Лингвистического центра  
(в % от общего числа принятых на обучение)

Учебный год	Возраст				Социальный статус				Пол	
	До 23 лет	23–35 лет	35–50 лет	50 лет и старше	Студенты	Служащие	Домохоз.	Руководители	Жен.	Муж.
1992	3	71	26		3	77	20		83	17
1996–1997	40,5	46	13		36	52	12		86	14
1998–1999	56	38	6		52	43	5		78	22
2008–2009	54	39,5	6,5		50,2	42	3,2	4,6	75	25
2009–2010	57,3	37	5	0,7	51,7	41,6	4,2	2,5	74	26
2010–2011	49,7	43,7	5,7	0,9	43,1	49,1	3,6	4,2	75,7	24,3
2011–2012	44,2	49,1	5,2	1,4	38,7	55,5	2,3	3,5	74	26
2012–2013	37,6	52,3	7,7	2,4	27	68	3,5	1,5	72	28
2013–2014	25,3	66,2	7,5	1	22,5	73,2	1,9	2,4	72,7	27,3
2014–2015	20	72,6	5,9	1,5	18,5	71,8	6,6	2,9	71,1	28,9
2015–2016	16,3	73	8,5	2,2	16,3	70,2	10,6	2,8	76	24
2016–2017	34	49	13	4	28,8	60,6	8,2	2,4	70	30

Таблица 6

Мотивы изучения иностранного языка слушателями Лингвистического центра  
в зависимости от возраста (в % соответствующей группе)

Мотивы	Возрастная группа		
	Младшая	Средняя	Старшая
Повышение уровня своего образования	52,2	63,3	33,3
Возможность найти высокооплачиваемую работу	38,8	16,7	–
Желание найти работу за границей	35,8	6,7	–
Желание участвовать в заграничных командировках, международных профессиональных проектах	23,9	23,3	33,3
Желание получать образование за границей	20,9	10,0	–
Желание с пользой проводить свободное время	20,9	20,0	33,3
Интерес к культуре страны, где говорят на изучаемом языке	16,4	26,7	33,3
Желание знакомиться с зарубежными произведениями искусства на языке оригинала	14,9	20,0	–
Возможность отвлечься от основной деятельности	10,4	16,7	–
Возможность общаться с людьми со схожими интересами	7,5	13,3	33,3
Возможность получения повышения по службе	6,0	10,0	–
Возможность приобрести новых знакомых, друзей	6,0	13,3	–
Возможность больше путешествовать	4,5	3,3	33,3
Изучать иностранный язык модно	3,0	–	–
Возможность завести престижные знакомства, связи	3,0	6,7	66,7
Возможность общения с друзьями из-за границы	3,0	3,3	–
Итого	267,2	253,3	266,5

время женщины в России гораздо охотнее изучают иностранные языки, чем мужчины. При этом основные мотивы у женщин те же, что и у мужчин: повышение уровня образования, возможность найти высокооплачиваемую работу, в том числе за границей:

Данные табл. 7 наглядно указывают на то обстоятельство, что современные российские женщины заметно более активны в повышении своего социального статуса, более, чем мужчины, заинтересованы в культурном росте и в расширении межличностных контактов на международном уровне. Тем не менее данные выводы следует относить пока к гипотетическим, поскольку для окончательного заключения по гендерным осо-

бенностям мотивации для получения дополнительного образования необходимо провести анализ мотивов и численности обучающихся мужчин и женщин по другим, в идеале по всем программам профессиональной переподготовки в России.

В целом проведенное исследование показывает, что:

1) дополнительное образование по иностранным языкам в России начинает развиваться с начала 90-х гг. в силу расширения международных связей России на всех уровнях и ее активного участия в геополитических процессах;

2) с начала 90-х гг. востребованность программ дополнительного профессионального обра-

Мотивы изучения иностранного языка слушателями Лингвистического центра в зависимости от пола (в % от опрошенных)

Мотивы	Пол	
	Мужской	Женский
Повышение уровня своего образования	51,5	56,7
Желание найти работу за границей	39,4	19,4
Возможность найти высокооплачиваемую работу	33,3	29,9
Желание участвовать в заграничных командировках, международных профессиональных проектах	27,3	22,4
Желание знакомиться с зарубежными произведениями искусства на языке оригинала	21,2	13,4
Желание с пользой проводить свободное время	18,2	22,4
Желание получать образование за границей	15,2	17,9
Возможность общаться с людьми со схожими интересами	12,1	9,0
Интерес к культуре страны, где говорят на изучаемом языке	9,1	25,4
Возможность отвлечься от основной деятельности	9,1	13,4
Возможность получения повышения по службе	6,1	7,5
Возможность общения с друзьями из-за границы	6,1	1,5
Возможность больше путешествовать	3,0	6,0
Возможность приобрести новых знакомых, друзей	–	11,9
Возможность завести престижные знакомства, связи	–	9,0
Изучать иностранный язык модно	–	3,0
Итого	251,6	268,8

зования в области теории и практики иностранных языков в России растет и в настоящее время остается на высоком уровне;

3) как показывает опыт работы Лингвистического центра, мотивация изучения иностранных языков за период его образовательной деятельности значительно расширяется, как расширяется и возрастной диапазон слушателей;

4) по мере расширения и укрепления позиций России в геополитическом пространстве расширяется номенклатура востребованных языков, число которых пополняется западными (европейскими) и восточными (в первую очередь китайским) языками, на фоне чего несколько снижается степень востребованности английского языка, хотя в настоящее время он по-прежнему занимает лидирующую позицию;

5) российские женщины гораздо более мотивированы и активны в изучении иностранных языков, чем российские мужчины.

В целом показатели развития дополнительного профессионального образования по иностранным языкам отражают этапы вхождения России

в международное культурно-экономическое сообщество.

#### Литература

1. Добренков, В.И. Вызовы глобализации и перспективы человечества / В.И. Добренков // Вестник Московского университета. – 2004. – № 4. – С. 3–21.
2. Ильин, Е.П. Мотивация и мотивы / Е.П. Ильин. – СПб.: Питер, 2002. – 512 с.
3. Онокой, Л.С. Россия на пути интеграции в общеевропейскую систему образования / Л.С. Онокой // СОЦИС. – 2004. – № 3. – С. 80–86.
4. Сборник нормативно-правовых и методических документов в сфере дополнительного профессионального образования. – М., 1998.
5. Шабашова, Е.Н. Особенности мотивационной сферы слушателей, получающих послевузовское дополнительное профессиональное образование / Е.Н. Шабашова // Вестник Новгородского государственного университета. – 2010. – № 58. – С. 79–82.

**Турбина Ольга Александровна**, доктор филологических наук, профессор, директор Лингвистического центра, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), turbina371@mail.ru

**Турбина Марина Владимировна**, заместитель директора по организационно-методической работе Лингвистического центра, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), amara76@mail.ru

**Жеребятьева Екатерина Сергеевна**, заместитель директора Лингвистического центра, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), agina\_kat@mail.ru

**Солопова Ольга Александровна**, доктор филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), solopovaolga@yandex.ru

Поступила в редакцию 30 января 2017 г.

## FOREIGN LANGUAGES FURTHER EDUCATION IN RUSSIA IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION: SOCIAL ASPECT

O.A. Turbina, turbina371@mail.ru

M.V. Turbina, amara76@mail.ru

E.S. Zherebyatieva, arina\_kat@mail.ru

O.A. Solopova, solopovaolga@yandex.ru

South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

The article is based on the experience of teaching foreign languages at the “Language center”, a structural department of South Ural State University. The author dwells upon the history of further education in the sphere of theory and practice of foreign languages of the past 25 years in respect of its relevance for representatives of various social, age and professionally oriented groups of the Russian population. The analysis of the obtained materials provides statistical data that demonstrate the degree of interest in learning specific European languages (English, Italian, Spanish, German, French) or Oriental languages (Arabic, Chinese) in different periods of time, reflecting the stages of Russia's integration into the international cultural and economic community. The article also shows the research results of the motivation level of various social groups to have further education in foreign languages (including such factors as age, sphere and level of basic education, etc.).

*Keywords: higher education area, Language Centre, foreign languages, further education.*

### References

1. Dobrenkov V.I., Vyzovy globalizatsii i perspektivy chelovechestva. *Vestnik Moskovskogo universiteta* [Challenges of Globalization and Prospects of the Mankind], *Bulletin of Moscow University*, no. 4. pp. 3–21, 2004.
2. Ilyin E.P. *Motivatsiya i motivy* [Motivation and Motives]. St. Petersburg, Piter Publ., 2002.
3. Onokoy L.S. Rossiya na puti integratsii v obshcheevropeyskuyu sistemu obrazovaniya [Russia's Integration into the Pan-European System of Education], *SOCIS*, no. 3. pp. 80–86, 2004.
4. *Sbornik normativno-pravovykh i metodicheskikh dokumentov v sfere dopolnitel'nogo professional'nogo obrazovaniya* [Code of Normative-Legal and Methodical Documents in the Sphere of Further Professional Education]. Moscow, State Academy of Innovations, 1998.
5. Shabashova E.N. Osobennosti motivatsionnoy sfery slushateley, poluchayushchikh poslevuzovskoe dopolnitel'noe professional'noe obrazovanie [Peculiarities of Motivational Sphere of Students Receiving Post-Graduate Further Professional Education], *Reporter of Novgorod State University*, 2010, no. 58, pp. 79–82.

**Olga A. Turbina**, Doctor of Philology, Professor, Director of the Language center of South Ural State University (Chelyabinsk), turbina371@mail.ru

**Marina V. Turbina**, Deputy Director of Organizational & Instructional Work of the Language center of South Ural State University (Chelyabinsk), amara76@mail.ru

**Ekaterina S. Zherebyatieva**, Deputy Director of the Language center of South Ural State University (Chelyabinsk), arina\_kat@mail.ru

**Olga A. Solopova**, Doctor of Philology, Associate Professor, Department of Linguistics and Translation of South Ural State University (Chelyabinsk), solopovaolga@yandex.ru

*Received 30 January 2017*

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Дополнительное образование по иностранным языкам в России в условиях глобализации: социальный аспект / О.А. Турбина, М.В. Турбина, Е.С. Жеребятьева, О.А. Солопова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2017. – Т. 14, № 1. – С. 56–61. DOI: 10.14529/ling170111

### FOR CITATION

Turbina O.A., Turbina M.V., Zherebyatieva E.S., Solopova O.A. Foreign Languages Further Education in Russia in the Context of Globalization: Social Aspect. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2017, vol. 14, no. 1, pp. 56–61. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling170111